



BOLETÍN INFORMATIVO Nº 26

O Camiño Mozárabe

OCTUBRE 2024

Patrocinan:



De Puebla de Sanabria a Santiago, peregrinación de los amigos del Camino



BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA VÍA DE LA PLATA – CAMIÑO MOZÁRABE
Consejo editorial Junta directiva de la Asociación de Amigos de la Vía de la Plata – Camiño Mozárabe
Año 12. Número 26 Publicación semestral
Coordinador José Antonio Quintas Vázquez
Aux coordinación Aser Óscar Sánchez Ruido José Emilio Rodríguez González José Luis Rodríguez Cid José María Lamelo Sánchez Manuel Fernández Debén
Fotografía Archivo CEO y Vía Plata – Camiño Mozárabe Aportaciones de colaboradores
Maquetación Jaime Armesto Conde
Edición y revisión Bárbara Canedo Gutiérrez
Edita Asociación de Amigos Vía Plata – Camiño Mozárabe Praza das Damas, 1. 32005 Ourense Tfno. 988 39 11 10 – Fax. 988 39 19 57 Página web: www.viaprataourense.ceo.es Correo electrónico: viaprataourense@ceo.es
Depósito legal OU 116-2007

SUMARIO

- Los mozárabes y el camino de peregrinación

Eligio Rivas Quintas

Pág. 3

- La norteamericana Georgiana Goddard King, la gran pionera del renacimiento del Camino de Santiago a comienzos del siglo XX

Manuel F. Rodríguez

Pág. 8

- Primera peregrinación de los Amigos de la Vía de la Plata en 1996

José Antonio Quintas Vázquez

Pág. 11

- Un completo año de actividades e iniciativas

José Luis Rodríguez Cid

Pág. 13

- La capilla de Santiago de Correchouso

Miguel Ángel González García

Pág. 18

- A coral polifónica Trasdeza e o seu ‘El Peregrino’

Alfredo Abeledo Penas

Pág. 23

- A Virxe do Leite do mosteiro de Conxo. Un exemplo de arte gótica auriense nun espazo vinculado coa peregrinación xacobeá.

Francisco Singul

Pág. 25

ou quizais na portada de acceso á igrexa dende o ámbito claustral. Conxo era moi visitado polos peregrinos xacobeos, sobre todo pola fama de milagreira da imaxe mariana do altar maior. Unha devoción da que dá conta no século XVII o célebre dramaturgo e poeta frei Gabriel Téllez, coñecido como Tirso de Molina, autor da *Historia general de la Orden de Nuestra Señora de las Mercedes*; un texto que abranguía dende as orixes ata 1639. En 1631 o dramaturgo viu na capela maior de Conxo un altar presidido por unha “imagen milagrossa de María... intitulada de Nuestra Señora de Conjo, que en lengua galiciana es lo mismo que Nuestra Señora de la Concha”, que era moi venerada polos peregrinos que chegaban a Compostela. Esta imaxe da Virxe está na actualidade no Museo do mosteiro de Poio (Pontevedra), onde se trasladou cos demais mobles a finais do século XIX, cando os mercedarios saídos de Conxo recibiron ese mosteiro.

Pouco despois da estancia de Tirso en Conxo deron inicio as obras dun novo claustro, aproveitando a arquería medieval para dar soporte a un novo corpo en altura, do que chegouse a construír a panda norte. A igrexa medieval foi desfeita no XVII para facer a actual, polo que daquela, con tantas obras en claustro e templo, sería cando a imaxe da Virxe do Leite pasaría a dependencias do mosteiro. A desamortización de Mendizábal (1835) botou fóra aos mercedarios, que a finais de século pasaron a Poio, mentres que a igrexa de Conxo e a capela do Santo Cristo seguiron ao servizo da parroquia de Conxo. Pero as instalacións monásticas quedaron abandonadas durante anos, entre 1835 ata 1878, cando o arcebispo don Miguel Payá y Rico estableceu no vello mosteiro de Conxo o célebre Sanatorio Psiquiátrico.

Que foi da Virxe do Leite naqueles anos do século XIX? Pois a panda meridional do claustro desmontouse entre 1898 e 1915, e fíxose no fondo da finca da Fundación Psiquiátrica a *Gruta de la fuente de la Virgen*, cunha estrutura de sete arcos que creou un espazo rectangular, con tres arcos na parte frontal e dous arcos nos laterais. Un dos lados era o acceso a unha pequena gruta cunha fonte dentro para abastecemento de auga do sanatorio. Unha vella fotografía deste peculiar recinto ofrece a clara imaxe da Virxe do Leite, coa base apoiada no cimacio dun capitel vexetal, mentres a parte traseira está ancorada entre dous arcos. A fotografía tamén amosa que a escultura xa estaba danada, cos rostros de María e do Neno desaparecidos, tal e como apareceu no río Sar o 5 de xuño de 2020. Esta **perda dos rostros posiblemente haberá que adxudicala a un acto vandálico** na época na que o mosteiro permaneceu abandonado, entre 1835 y 1878.

En 1976 houbo un incendio no Sanatorio Psiquiátrico, o que levou a facer obras de restauración e remodelación de espazos. Neste contexto desmontouse a fonde da Virxe en 1981, para recolocar os tres tramos de arcos medievais no seu lugar orixinal. É posible que daquela a Virxe do Leite non se trasladase e quedar abandonada na horta. E que, ao final, xunto con outros materiais graníticos da cova, fora a parar a unha presa familiar construída no río Sar para dar servizo a un muiño. Esta presa rebentou cara 1985, provocando a dispersión polo río das pezas de granito que formaban o muro de contención, entre as que formaba parte a escultura da Virxe con Neno, abandonada ata o seu **achado casual o 5 de xuño de 2020, grazas ao pescador fluvial Fernando Brey Quintela**.



Coa restauración desta peza medieval de orixe estilística auriense, o estudo preciso e minucioso da historiadora Carmen Manso e o bo facer do Museo das Peregrinacións e de Santiago, temos de volta a imaxe gótica da Virxe do Leite do mosteiro de Conxo, un cenobio feminino bieito moi visitado por fieis locais e peregrinos foráneos.

Francisco Singul

Ficha de inscripción en la Asociación

D. Dña. con D.N.I. nº

Calle Nº Piso

Localidad Provincia

CP Teléfono Correo electrónico

Desea pertenecer a la Asociación de Amigos de la Vía de la Plata - Camiño Mozárabe de Ourense, mediante el abono de una cuota de 30 € anuales a través de domiciliación en banco o caja

Oficina de Nº de cuenta

Ourense, a ____ de _____ de 20__

Firma del interesado

La Asociación de Amigos de la Vía Plata – Camiño Mozárabe no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos enviados por los colaboradores

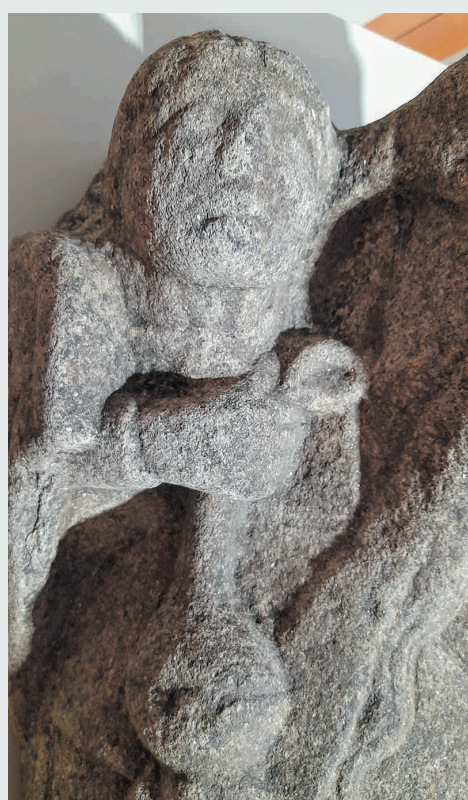
2

27



Detalle da base da escultura

A Virxe de Conxo amosa a iconografía típica da Virxe en Maxestade, co Neno Xesús nos brazos. Leva a cabeza coroada e cuberta cun veo do que asoma a ondulada melenas. Da faciana, lamentablemente danada, quedan os finos beizos, o queixo e algo das meixelas. María deixa o peito dereito espido para ofrecérllelo a Xesús, que está sentado sobre o xeonllo esquerdo da Nai. O Fillo de Deus levanta a man dereita na procura do peito de María, e coa man esquerda suxeita unha bola que simboliza o orbe. Hai **dous anxos con incensarios** que están adorando á Virxe e ao Neno, que viste longa túnica. Detalle dun dos anxos turiferarios presenta os pés espidos. María loce unha túnica de pescozo alto e unha blusa de manga estreita que asoma polo pulso, baixo a túnica. Os seus ombreiros van cubertos por un manto ondulado, que forman catro pregados paralelos. Nos xeonllos, o manto da Virxe vai recollido sobre o colo; e por diante, a caída da túnica produce un plástico efecto de crebado, baixo o que asoma o calzado en punta. Os pregados laterais do manto mariano lembran outros mantos de esculturas funerarias labradas cara 1330 polo obradoiro de



Detalle dun dos anxos turiferarios

Ourense, como por exemplo o do abade Faxildo de Antealtares, en Santiago, e o sepulcro de Rui Páez, fillo do trovador Pai Gomes Charinho, en Santa María de Armenteira. A base da escultura de Conxo voaba, polo que toda esa parte baixa está decorada cun precioso motivo floral: unha roseta de catro pétalos con catro follas de vide, semellante ao motivo vexetal dunha bóveda da igrexa de San Domingos de Bonaval.

A orixe desta imaxe gótica de inicios do século XIV está no obradoiro burgalés que traballa a finais do XIII no Claustro Novo da catedral de Ourense. Este grupo de mestres casteláns importou un estilo escultórico de porte monumental, de rostros distinguidos, xeitos ponderados e vestimentas que dobran como o cartón, con plasticidade xeométrica. Varios canteiros do taller deixaron a cidade das Burgas para ir a Compostela, onde había clientes dispostos a contratalos. **Era a época do pontificado do arcebispo don Rodrigo de Padrón (1307-1316).** Primeiro labraron a escultura xacente do abade Faxildo, no mosteiro de San Paio de Antealtares, de seguido o tímpano de San Fiz de Solovio, datado en 1316, logo a Virxe do Leite da portada da igrexa de Santa María Salomé, na Rúa Nova compostelá, logo as capelas abertas no cruceiro da igrexa de Bonaval, e algo despois, segundo opinión de Carmen Manso, a Virxe do Leite de Santa María de Conxo.

No mosteiro de Conxo traballaron estes canteiros de Ourense nunha parte do claustro gótico, como proban as follas avultadas e de fondas incisións nos seus nervios, que crean un plástico efecto de volume, un pormenor característico do obradoiro auriense. Ademais desta parte da arquitectura, un dos escultores fixo a Virxe do Leite, posiblemente un dos que labraron o sepulcro do abade Faxildo de Antealtares. Hai que lembrar que en San Paio os monxes eran bieitos, igual que as monxas de Conxo, o que posiblemente facilitou o paso dos escultores dun mosteiro ao outro. É **posible que a imaxe da Virxe do Leite estivera nunha das catro pandas do claustro,**

Los mozárabes y el camino de peregrinación

En este número continuamos con el escrito de Don Eligio Rivas sobre los mozárabes y el camino de peregrinación, en esta ocasión reproduciendo las partes 8, 9 y 10, que ponen fin a este artículo.

8. Traslado de otras reliquias

Todo signo cristiano, presente o pasado, vivo o víctima de antiguas persecuciones, fue objeto del fanatismo sarraceno. Ya vimos como las reliquias de los siete *Varones Apostólicos* que difundieron el Evangelio en España en tiempo de romanos, hubieron de huir con ellas lejos de los distintos puntos de Andalucía que habían cristianizado y donde fueron martirizados.

El obispo de Astorga, *Santo Toribio* (444), natural de Galicia, muerto en el año 480, que había estado en Jerusalén, al estallar allí la persecución persa, temeroso de la profanación del *Lignum Crucis* y de otras reliquias, se las trajo consigo, primero a Roma, y luego a la catedral de Astorga donde estuvieron hasta el siglo VIII. **Al llegar la invasión musulmana a principios de este siglo, las trasladaron junto con su cuerpo al monasterio de Liébana,** escondido entre los picos de la Cordillera Cantábrica. Según el cronista Fray Prudencio de Sandoval, en el reinado de Alfonso I de Asturias (739-757) *trajeron y se pusieron en este monasterio las Arcas Santas llenas de reliquias, con el precioso madero de la Cruz de Cristo y con ellas el cuerpo de Santo Toribio de Astorga.* (Itin., 264).

En la Cámara Santa de Oviedo está el Arca de las reliquias de la *Cruz de Cristo*, la *Corona de Espinas*, etc, escondidas en el año 614 al invadir Jerusalén Cosroes rey de los persas. Al huir el obispo de la ciudad santa al norte de África, se las llevó consigo. Cuando es invadida esta parte de África por los árabes, las trasladaron a Cartagena y a Toledo. Ante el avance de los sarracenos en la Península, se las llevaron a Asturias junto con otras reliquias de santos. (Ib., 55).

Para salvar las reliquias de los mártires del anfiteatro romano de Tarragona, *Santos Fructuoso, Augurio y Eulogio*, el obispo de Tarragona *San Prospero* trasladó sus reliquias a Italia en el año 714 (Ib. 870). Las reliquias de *San Vicente*, -diácono de San Valero obispo de Zaragoza, martirizado en Valencia el año 304 en la persecución de Diocleciano, ante el dominio musulmán- fueron llevadas de Valencia a Castres cerca de Tolosa (Francia). (Ib., 956).

San Zoila y *San Félix* fueron martirizados en Córdoba por los romanos en 303, en la persecución de Diocleciano; el obispo San Agapio o Agapito (613) amplió la iglesia de San Félix (hoy de San Andrés) donde estaban enterrados.



Arca de las Reliquias en la Cámara Santa de Oviedo

Sus reliquias junto con las del propio *San Agapito* fueron llevadas a Carrión de los Condes (Palencia). Las trajo de Córdoba el Conde Fernán Gómez, pasando por el Santuario de Sonsoles cercano a Ávila. **Llegaron a Carrión en el año 1047, dando nombre al célebre monasterio benedictino** (San Zoila). Se depositaron detrás del gran retablo con la túnica y toga de San Zoila; las de San Félix en un nicho-hornacina. (Ib., 312).

Los restos de los niños mártires *Justo* (7 años) y *Pastor* (9 años), hijos de *San Vidal*, martirizados también en la persecución de Diocleciano, año 304, en Alcalá de Henares, en el S.VIII por miedo a ser profanados por los árabes fueron llevados por *San Urbicio* a la iglesia de San Pedro, Huesca, y a Narbona (Francia). (Ib., 463).

Urbicio, nacido en la Aquitania, Francia, al llegar aquí los árabes lo trajeron como esclavo a España, al parecer a algún lugar cercano a Alcalá, donde supo de los niños mártires. Libre ya, se fue con sus reliquias a Huesca, donde vivió como anacoreta, y después a Narbona. Murió en el año 802.

San Ildefonso, arzobispo de Toledo, murió el 23 de enero de 669; y allí fue sepultado. Para salvar su cuerpo de la invasión árabe, disfrazados de arrieros, en el año 718 lo trasladaron a Zamora. Iban camino de Oviedo, pero sabiendo de desmanes de los morosen el camino a León, lo dejaron en Zamora.

Los restos de *Santa Leocadia*, mártir de la persecución de Diocleciano en el año 304, los llevaron de Toledo a la Cámara Santa de

Oviedo; se los devolvieron a Toledo después de 1936. En 1934, en la Revolución de Asturias, los comunistas pusieron 40 kilos de dinamita a la Cámara Santa, que fue luego restaurada. (Ib., 58, 924-5).

El rey Fernando I exigió al rey árabe Benab, hecho su vasallo tributario, por medio de San Alvito obispo gallego de León, año 1057, los cuerpos de Santa Justa y San Isidoro, para llevárselos a León. San Isidoro había muerto en Sevilla el 26 de abril de 636. Por el mismo tiempo trasladaron los cuerpos de los santos Vicente, Sabina y Cristeta, hermanos, de Ávila a Oviedo. (Mariana, T.II, 376-7; Itin., 447-9, 543).

9. Peculiaridad de la peregrinación mozárabe

Contemplada la historia en perspectiva, se puede afirmar, sin por ello caer en providencialismo, que a tan gran mal como supuso la invasión y conquista árabe por el sur, da respuesta la aparición en Compostela de los sagrados restos del **Apóstol Santiago por el norte, convertido por la fe de los mozárabes en caballero defensor y santo adalid**. A la paz del norte y de Europa convenía un Santiago peregrino de esclavina, bordón y escarcela. A la contienda y lucha del sur por liberarse del yugo y fanatismo mahometano, un Santiago caballero blandiendo espada. Al cruel fanatismo sarraceno no se le podía hacer frente con un garrote o un bordón. Es indigno querer hacer de las víctimas victimarios -también aquí la historia se está repitiendo- cuando la suerte a estos, en su maldad, no les ha sometido.



Castillo de la Mota en Medina del Campo

A Virxe do Leite do mosteiro de Conxo. Un exemplo de arte gótica auriense nun espazo vinculado coa peregrinación xacobeá.



A escultura foi achada no río Sar por un pescador no ano 2020

O Museo das Peregrinacións e de Santiago conserva unha imaxe en pedra da Virxe co Neno aparecida no leito do río Sar o 5 de xuño de 2020, preto do mosteiro de Conxo. **Un pescador afeccionado localizouna con gran sorpresa**, semisumerxida no río, nunha zona de escaso caudal, pois de seguido decatouse que se trataba dunha escultura en granito da Virxe María sostendo nos seus brazos o Neno Xesús. Unha vez extraída a peza das augas do Sar, as autoridades a depositaron no devandito museo para a súa restauración e estudo. A recuperación foi exitosa, malia que a imaxe xa apareceu mutilada, **faltando o rostro de María e a completa cabeza do Neno**. En 2021 a especialista en arte gótica galega, Carmen Manso Porto, unha recoñecida historiadora galega que dirixe a Sección de Cartografía e Artes Gráficas da Biblioteca da *Real Academia de la Historia* (Madrid) publicou un maxistral traballo sobre a obra, titulado 'La Virgen de la Leche de Santa María de Conxo', aparecido no número 44 da revista de investigación *Anuario Brigantino*.

A análise da doutora Manso Porto indica que a escultura responde a un prototipo da Virxe do Leite producido por un taller de escultura gótica, de orixe burgalesa, que a finais do século XIII e inicios do XIV traballou na catedral de Ourense e no convento franciscano da cidade das Burgas. Nas primeiras décadas do séculos XIV, varios membros dese obradoiro de escultura gótica auriense desprazáronse a Compostela para traballar en varias igrexas da cidade, labrando a imaxe de Conxo cara o ano 1320. Este taller conta cun carácter propio moi definido, uns **sinais de identidade que configuran o 'estilo ourensán'**, así denominado polo profesor Serafín Moralejo. Esta peculiaridade estilística ven caracterizada polo xeometrismo das formas, en especial dos tecidos, pois foi o xeito de adaptar unha forma de labra ao duro granito. O estilo gótico auriense espallouse por Galicia durante o século XIV, en especial en Compostela, Lugo, Pontevedra, Ribadavia e Tui, en catedrais, igrexas parroquiais e conventos mendicantes, como o tudense de San Domingos.

Pois ben, un fillo deste tenente ía polas tardes a rascar algo a guitarra e cantaba, entre outros, un tema que logo se tocaba na barbería para quen a quixera escoitar. Suárez aprendeuna e ensinoulla, entre outros, a Tente, fillo do médico, don Julio Morales.

Así é como empezou todo. Logo Tente ensinoulla a Pepe Luis de García, que tamén foi membro da Coral.

Pepe Luis na compañía dun servidor e doutros como Nito, Eduardo e outros cantores, íamos roldar ás mozas maiores, polo gusto de cantar e de ter algo que levar ao corpo, como así era en pasteis ou bebida.

Verdadeiramente **sempre cantabamos o 'noso Peregrino' e 'á nosa' maneira de facelo**. Digo isto porque hai pouco que souben que este Peregrino, tratábase de varias habaneras fusionadas e cantadas dun xeito distinto.

No ano 90 foi cando este que lles escribe e Nito lle puxeron a letra e a música que aprenderan nas rondas, ao servizo de Manuel Molinos. Coa letra escrita e os acordes de guitarra cantabamos 'El Peregrino' para que Manolo lle sacara a harmonía para Coro.

Nin sequera sabíamos os autores da letra e da música. Era o noso Peregrino. Manolo, o dire da Coral, harmonizouna e rematou de poñela en pentagrama o 7 de Xaneiro do ano 1991.

O sábado 15 de xuño de 1991 foi **oficialmente** estreada durante o II Tardes de Primavera, que se celebrou no Colexio M^a Inmaculada de Silleda; e un mes antes, con motivo das letras galegas, o sábado, 19 de maio de 1991, foi cantada de **modo oficioso e como proba**, na igrexa de Monterroso, nunha data na que por primeira vez íamos á provincia de Lugo.

As Tardes de Primavera do ano 91 foi outro Día Grande da Música pois a Banda de Música tocou o pasodobre 'Silleda' de Antonio Amigo. E nós 'El Peregrino'. Por outra banda, estréase escenario deseñado por Manuel Sánchez e estréase o estandarte debuxado por José Fernández Viéitez e que tan ben fora amosado por Rebeca Otero. Posteriormente, e dado o relevo que adquirira esta obra, a do Peregrino, foi gravada para a Fonoteca 92 do Correo Gallego no mes de setembro do ano 1992, no pavillón grande de madeira da Semana Verde e levouse polos distintos escenarios de fóra como Música Popular harmonizada por M. Molinos.

Máis para diante, pasados uns cantos anos (25 que se din moi pronto), decateime de casualidade de que **'El Peregrino' noso é a refundición de dúas habaneras, 'El Peregrino' e 'Te quisiera llevar'**, as dúas harmonizadas para coro por A. López García. Así é que tanto nunha actuación no Grove coma noutra en Outes, dous coros distintos cantaban algo parecido pero nunca igual, incluso con letras distintas. Tamén en Vigo nun Festival de Habaneras, deron conta do recado a Coral Perla do Atlántico ou a Coral Máximo Gorki, iso si, cada unha a súa habanera, ata que chegou a de Trasdeza para cantar a súa propia; a fusión das dúas. Verdadeiramente, ese 'El Peregrino' é unha cantiga moi popular do Concello de Silleda. No ano 94, nas festas de verán a letra foi plasmada no folleto que se elaborou pola Comisión de Festas e que se entregou por todas as casas, por parte do Concello. A Coral, cantándoa en tódolos lugares nos que puido, fixo o resto, ata o punto que moitos dos seus fans están esperando para que se cante despois de calquera evento e fóra de programa. Na realidade é unha habanera, **popular, harmonizada por M. Molinos, coñecida polo pobo de Silleda e cantada través da Coral Trasdeza**.

Coma no 1994, vai a letra tal e como a cantamos no Concello:

Yo vine a este mundo, tal vez peregrino
cual hoja marchita, que el viento arrastró.
Yo vine a este mundo siguiendo el destino
que Dios, como a todos, a mí señaló.
Tú me enseñaste a querer, tú me enseñaste a adorar.
No me enseñes a olvidar, que no lo quiero aprender.
Y aquellas tardes que sentado en el jardín,
me prometiste amor sin fin
y me juraste que jamás me olvidarías,
y ahora ingrata, me quieres olvidar.
Te quisiera llevar, feliz ángel de amor,
a escuchar el rumor de las olas del mar,
si una lágrima ves de mis ojos brotar
es por ti, dulce bien, a quien supe adorar.
Adiós, tierna niña, adiós, cariñosa,
quisiera que oyeras mi canto y mi voz,
quisiera adorarte, mas es doloroso,
tener que decirte mi último adiós.

Alfredo Abeledo Penas

Marzo 2024



Sepulcro del Apóstol Santiago

El Apóstol Santiago, con su sepulcro en Compostela, se convierte en santo y seña de aquella cristiandad heroica, caballero sobre blanco corcel en el campo de batalla. Los mozárabes aherrojados, contaron así con la mejor y más poderosa ayuda, bien demostrada en multitud de ocasiones: la de Santiago Caballero, doblemente peregrino por protegerlos a lo largo del camino hasta llegar a su mismo sepulcro; finalidad de la *Orden Militar de Santiago*.

La Orden de Caballeros de Santiago fue creada en torno al año 1161, con trece caballeros que, sin dejar el ejercicio de las armas en la Reconquista, habían de dar protección y cobertura a los peregrinos que iban a Santiago. Queda constituida en 1174, tomando como reglamento el de los Canónigos Regulares de San Agustín. Es aprobada en 1175 por el papa Alejandro III, con el fin específico de proteger a los peregrinos a Compostela, al tiempo que guarda la frontera de ataques de los árabes. Presentes en Cáceres sobre el Camino Mozárabe, tramo de la Vía de la Plata, se les une en tal empresa y propósito la Orden militar de Freires de Cáceres, de finalidad pareja: reconquista y peregrinos. La enseña lleva una cruz engastada en la espada en rojo.

Estos Caballeros van a cubrir el Camino Mozárabe en gran parte hasta Ourense, protegiendo a los peregrinos a Santiago de Compostela: Zafra, Mérida, Cáceres, Plasencia, Salamanca, Zamora... Aquí queda su recuerdo en la Iglesia de Santiago de los Caballeros, donde sus miembros eran armados caballeros. Bien cerca por el camino, estaba la Encomienda de Castrotorafe sobre el río Esla. Andando

camino, después de Sanabria, las Portelas y la Serra Seca, que protegían los Caballeros Templarios, los vemos destacados en Santiago de Campo Becerros y S^a M^a de Codesedo, Ourense, auxiliados por los Caballeros de Malta en Hospital de Osorio.

En el Camino de Valencia, mozárabe, apenas entrados en la provincia de Ciudad Real, nos encontramos con la Orden de Caballeros de Santiago en Quintanar de la Orden, así llamada por su presencia. Un paso más y en Mora de Toledo vigilaban el camino de los peregrinos, protegiendo su andadura, ojo avizor desde su castillo. En la capital de Toledo, próxima, tenían su hospital, ya de 1175, año de su aprobación. Y más adelante, con el mismo fin, la Orden de Santiago estaba en el Castillo de la Mota de Medina del Campo.

No es ninguna casualidad que aparezcan en estos lugares a lo largo del camino de Santiago, sino de propósito y motivado por la situación y circunstancias atrás expuestas.

Los pequeños reinos cristianos, a espaldas de Europa, lograron liberar la Península -y a la propia Europa- del dominio agareno, contando con la poderosa y manifiesta ayuda del Apóstol Santiago. Así se afirma aquel patronazgo que ya en el año de 776 Beato de Liébana en sus Comentarios al Apocalipsis asigna a Santiago: patrono e defensor de España. (Rev. Peregrino, Num.177, p.26). Fernando III el Santo, reconquistador de Córdoba y Sevilla, se declaraba Alférez del Apóstol Santiago, que es luz e Patrón de España, espejo e guiador de los Reyes.

Al santo patrón se atribuye la victoria en numerosas batallas, ganadas al grito de ¡Santiago, Dios, ayuda y Santiago! Sea en los campos de Clavijo en los años de 850, sea en los de Simancas en el de 939... En las Navas de Tolosa, Jaén, año de 1212, una batalla que ningún historiador desmiente, los ejércitos cristianos unidos derrotan a los almohades; **el rey Alfonso IX atribuye la victoria al Apóstol Santiago.**

Consecuencia de esta protección y triunfos surge el Voto de Santiago ya en el siglo XI, mantenido a lo largo de siglos hasta las Cortes de Cádiz. Por él, los territorios reconquistados rendían a la Iglesia de Santiago en Compostela un tributo anual, probada la razón de ser una y otra vez. (Vidal, 194-198).

En el año de 998 Almanzor había hecho llevar las campanas de la catedral de Santiago a Córdoba, y de vuelta vuelven a Compostela en el año 1232, una vez tomada Córdoba por San Fernando. Si por el norte liberado es el Santiago peregrino, por el sur en lucha secular por liberarse de los enemigos de los cristianos y de España, es más popular y querido el Santiago defensor de peregrinos. No existe tal dualidad en la alterna representación del Apóstol como algunos farisaicamente pretenden.

10. Camino Mozárabe y de América

Con la Reconquista el camino mozárabe de peregrinación a Santiago quedó expedito; el invasor, secular opresor que la avasallaba, expulsado de sus fronteras. Las inmediatas consecuencias de aquel ímpetu conquistador,

de pronto retenido ante el inmenso mar desconocido, a duras penas podía ser ya contenido. Y la Providencia allanó los pasos para lanzarse a la aventura. El impulso de la Reconquista desborda y alcanza a medio mundo; colonizadores y misioneros lanzados a evangelizar.

Es sin duda la ruta más importante en la reconstitución de España, y plataforma que catapultó sus impulsos hacia un Nuevo Mundo. Así "Santiago mira al Continente Americano" como se dijo en una intervención cualificada del V Congreso de Asociaciones Xacobeas en Cee, Coruña. (Actas, 498). Justo y debido sería declararlo Camino Mozárabe, Camino de América.

No es por el azar que **sobre el Camino Mozárabe se forjasen, a golpes de Reconquista, los grandes conquistadores de América.** Jóvenes hidalgos ansiosos de convalidar su valor y méritos, cuando ya con la rendición de Granada en 1492 nada aquí les quedaba por hacer. Sin embargo, no olvidemos que costó mucho llegar a Granada y de más arriba llegaron muriendo en la demanda, justo cuando se emprende la magna epopeya de América. Fue ante N^a S^a de Guadalupe, tan relacionada con la tragedia de Al Andalus, que se animó y luego bautizó América, aunque por azares de la fortuna fuera con nombre ajeno.

Quizás muchos no sepan que por este camino llega a los Reyes Católicos en Sevilla la buena nueva del Descubrimiento de América, de boca de Martín Alonso Pinzón que a Bayona de Galicia, Pontevedra, había felizmente arribado.



Vista de Santiago de Chile

A coral polifónica Trasdeza e o seu 'El Peregrino'

Foi o día 27 de maio de 1990 cando a Coral Trasdeza tivo o seu Día da Música. E foi esa data -o **27590**- a que quedou reflectida no número de lotería que tódolos anos nos mandan de Quart de Poblet, Valencia. Ese día non se cantou o Peregrino como quixera Juan Salgueiro, pero coma todo bo organizador de actos, estivo el presente.

Non é primeira ni será a última vez que me preguntan de onde procede a cantiga 'El Peregrino'. Teño que dicir que sempre a consideramos unha Habanera. Unha **habanera popular harmonizada por Manuel Molinos.**

A historia?

En Silleda sempre houbo Cuartel da Garda Civil. Daquelas, anos 60, estaba no edificio onde hoxe se atopa a actual Casa Consistorial, é dicir na Praza do Sr. Afranio. Este cuartel tiña ao seu cargo un Tenente. Na mesma praza, nos baixos da casa de Albino, membro fundador da Coral, existía a 'Barbería de Suárez', (antes aos salóns de peiteado de homes chamábanlle barberías, e Suárez, do Marco e tamén fundador da Coral, tocaba a guitarra e fiscorno e tiña unha gran biblioteca). Cada unha das barberías de Silleda tiña unha especialidade. A de esta, era a música, anque tamén se falaba da caza, do fútbol e de mulleres.



habituales climatológicas, la nueva puerta de madera de castaño colocada y para resguardar a los feligreses de las habituales inclemencias climatológicas; respetando siempre las normativas de patrimonio. Se dotó al templo de ventanas nuevas y en el interior de nuevo mobiliario litúrgico (sede, ambón, imagen del crucificado, sagrario y todos los utensilios necesarios para la liturgia junto con ornamentos nuevos). En los dos laterales del presbiterio encargó al hermano Luis Álvarez monje de Oseira¹, dos obras: un óleo sobre madera de Jesús en la última cena con los discípulos, y la otra un panel con las insignias de Santiago peregrino (sombrero, calabaza y bordón de peregrino y el Evangelio (trabajo no sólo pintura, sino que el hermano Luis da forma con la madera, tallando el sombrero, calabaza, bordón, evangelio).



El interior también se dignificó restaurando por parte de Arte 3, todas las imágenes -tallas; todas las obras con las limosnas de los feligreses de Correchouso y o Navallo. Las tallas son las de Santa Ana, Santa María Madre, con Jesús en los brazos, y la imagen de patrón Santiago. Después de restaurarlas se colocaron unas peanas con tapiz y madera sobredorada para resaltar su presencia en los muros.

Quedó en el deseo de don Luis Javier, al ser trasladado, la restauración del pequeño retablo, que hemos documentado, despiezado en un espacio contiguo a la iglesia y que ocupaba el lugar central del presbiterio antes de la primera reforma (cuando se erige como parroquia), que es cuando lo retiran.

La imagen de Santiago

¹ El Hermano Luis nace en Madrid en 1946 y tras una juventud dedicada a la decoración comercial, marcha Londres para buscar horizontes en el mundo de la moda. En Londres inicia su retorno a la Iglesia y se consagra a Cristo, al que sirve en el apostolado seglar durante tres años hasta conocer Oseira y entra como monje en 1975. Desde su entrada ha sido fecunda su actividad artística atendiendo encargos y peticiones de muchas iglesias y monasterios, entre ellas estas obras que comentamos

La imagen titular es una obra evidentemente del siglo XX, como indica el tipo de peana y la corona, será de algún taller un tanto industrializado, quizá de Compostela, aunque no se trata de una producción en serie ya que no conocemos ninguna otra igual y se aparta de los modelos de escayola o pasta madera de los talleres de Olot. **Presenta al Apóstol de pie, como peregrino lleva la esclavina con las vieiras y el bordón.** La tipología de las vestiduras es la convencional de los apóstoles. Un libro abierto en la mano izquierda es aporte iconográfico no habitual, pero tampoco extraño a la representación de Santiago. Túnica verde y manto rojo, que se recoge bajo el brazo izquierdo. Disposición frontal, elegantemente resuelta que hace de esta obra una imagen muy digna dentro de las de su género. La titularidad santiaguista la refleja en la capilla la citada composición con temas jacobeos del Hermano Luis Álvarez.

Miguel Ángel González García

Archivero Diocesano. Ourense



Santiago de Cuba y Santiago de los Caballeros

Mucho antes lo había reconocido Alfonso VII varias veces, en 1138 peregrinando a Santiago. También Fernando II que, al fin, vuelve, muerto en Benavente en 1188, a ser enterrado en la capilla del tesoro de la catedral de Santiago. En el cancionero del trovador compostelano Airas Nunes se relata la peregrinación que hizo Fernando III el Santo, al volver de la conquista de Sevilla. Por 1510 es el Gran Capitán, Gonzalo de Córdoba, que trae al Apóstol los trofeos ganados en Italia. En 1571 Don Juan de Austria por el mismo camino trae trofeos de Lepanto, los que aún cuelgan ante el Apóstol. (Actas, Congreso Our., 168).

De sobre el Camino Mozárabe, en su ruta principal desde Jerez de los Caballeros a Plasencia, sale **una docena larga de conquistadores**: Hernán Cortés, Francisco Pizarro, Vasco Núñez de Balboa, Pedro Alvarado, Francisco de Orellana, Pedro de Valdivia, García de Paredes, Hernando de Soto..., que por el camino hecho bajan a embarcarse.

Por el Camino Mozárabe bajaron de más arriba aquellos grandes misioneros: Fray

Juan de Zumarraga, Vasco de Quiroga, Toribio de Motolinia, Fray Jordan de Becedas, Fray A. de Betanzos, S. Alfonso Rodríguez, Diego Orozco, Sta. Toribio de Mogrovejo...

De A Gudiña baja por este camino a embarcarse en Sevilla Sebastián de Aparicio, para domar bueyes, hacer aperos y enseñar a labrar la manigua; hacer las primeras carreteras y organizar los primeros transportes, promoviendo la cultura y amparando a los indios, para acabar de humilde proveedor de cien misioneros. Ignorado, pero más efectivo que su vecino en Chiapas, Fray Bartolomé de las Casas.

Así el Camino rasgado y trillado par las mozárabes, acaba siendo a la inversa el Camino de América, tanto como el Camino Francés lo es Camino de Europa. Camino de colonizadores y misioneros, e innumerables emigrantes sin nombre. Una ruta continua de trasvase de población; de ida sin retorno a repoblar tierras del sur y de Ultramar.

Trocado en Real Camino de América, para el que allá se proyectó el culto a Santiago caballero en número incontable de lugares, con una devoción popular firme y arraigada. El Patronato de Santiago en América, dice J. Filgueira Valverde, es algo tan hispánico como el romancero en que fulgura, y como él ha arraigado allí rimando relatos y diálogos jacobeos, parejos a los de aquí, moros y cristianos. Allí hasta los caballos de los charros nuevos son santiaguitos".

En 1504, Bartolomé Colón, hermano del Almirante, funda Santiago de los Caballeros, que treinta eran los fundadores. De 1514 es Santiago de Cuba, fundada par Diego Velázquez, el primero en pisar tierras mexicanas; de 1541 es Santiago de Chile, fundado par Valdivia. Y Santiago del Estero en Argentina... Infinidad de lugares, pueblos, villas... más de 200 'Santiago de ...' que le tienen por patrono en templos y ermitas. En México son 93 entidades de población, incluyendo un Santiago de Compostela fundado par Nuño de Guzmán. Solamente le ganan las de Santa Maria. Y haciendas, montes, valles, ríos y ensenadas, minas y volcanes... **Duro lo van a tener los iconoclastas para acabar con Santiago caballero, Santiago de América.**

De no mediar tan grande charco, interminable sería la caravana de peregrinos por el Camino del Sur, por el Camino Mozárabe. ¡Pero de África...!

Eligio Rivas Quintas

La norteamericana Georgiana Goddard King, la gran pionera del renacimiento del Camino de Santiago a comienzos del siglo XX

Se publica el primer libro de investigación en español dedicado a su obra jacobea



Georgiana Goddard King

En 2020 se cumplieron cien años de la publicación de *The Way of Saint James*, de la norteamericana Georgiana Goddard King (West Columbia, Virginia Occidental, 1871 - Los Ángeles, California, 1939). Es la primera obra de un historiador o historiadora que recorre paso a paso el Camino de Santiago en España. En concreto, lo hace por el Camino Francés desde Francia a Compostela y por las prolongaciones que en Galicia lo extienden hacia el oeste, a Fisterra, Muxía y Padrón. También es la **primera publicación que aborda estas rutas con criterio científico**, y la primera en cualquier idioma que tiene ese título tan escueto como contundente de *El Camino de Santiago -The Way of Saint James-*. Y, por supuesto, es la **primera obra dedicada a la ruta jacobea escrita por una mujer**, y la propia King, la primera peregrina conocida originaria del continente americano.

Portodoloanterior, esta animosa norteamericana se puede considerar, sin duda, la pionera del renacer del Camino de Santiago, producido a lo largo del siglo XX. Y por este motivo -y en un acto de justicia-, la editorial madrileña Akal acaba de publicar en setiembre de 2024 un extenso libro de investigación dedicado a su labor jacobea en España. En él participan estudiosos y especialistas en distintas materias -arte, arquitectura, geografía, etnografía, etc- de España y Estados Unidos.

Con el apoyo de la Hispanic Society

Promovida por la Hispanic Society of America de Nueva York, la prestigiosa entidad filantrópica de difusión de la cultura española en Estados Unidos, y compuesta por tres tomos con fotografías, *The Way of Saint James* la publicó en 1920 en inglés la editorial G. P. Putnam's Sons, con sedes en Nueva York y Londres. Tiene un total de 1.700 páginas. Reeditada en 1980 también en Nueva York, esta obra, hasta ahora muy poco conocida a nivel popular, es ya un clásico del Camino en el siglo XX.

The Way of Saint James ha recibido alguna distante crítica por alguna que otra arriesgada teoría que propone, siempre en cualquier caso a partir de fuentes documentales, y está superada por la investigación posterior en varios aspectos debido a los lógicos avances derivados del paso del tiempo. Con todo, continúa siendo de una calidad y un rigor que **sorprende a día de hoy por su carácter pionero y por el ya distante momento en que fue escrita**. Además, tiene un gran valor etnográfico y documental al situarnos *in situ* ante las primeras luces del Camino contemporáneo con sus gentes, costumbres, rutas, arquitectura, leyendas, soledades, etc.

King, especializada sobre todo en arquitectura románica y gótica, dedica gran parte de su obra a tratar esta cuestión a lo largo de la ruta. Lo hace al tiempo que nos describe con desparpajo las peripecias de su viaje. Tampoco desatiende otros aspectos vinculados al mundo jacobeo, aunque a veces lo haga de manera sucinta: personajes que lo forjaron; determinados ritos y tradiciones; las obras que le dieron proyección desde la Edad Media, como la *Historia de Turpín*, incluida en el *Códice Calixtino* (s. XII); y los milagros y leyendas generados a lo largo de la ruta, deteniéndose sobre todo en el más famoso: el del gallo que resucita en Santo Domingo de la Calzada, La Rioja, para patentizar de ese modo la **inocencia de un peregrino extranjero injustamente condenado a muerte en la localidad**.

de Laza, don Manuel Quiñones 1000 reales por la hechura del Retablo de Correchouso sin que me adeude cosa alguna y para su seguro le doy el presente que firmo en sus casas rectorales a dos de junio de 1814. Carlos Failde. (AHDOUNENSE 21-3-10), y "Certifico haber costeado el retablo y pintura que se halla colocado en la ermita de Santiago de Correchouso que todo ello ha tenido de coste 3300 reales y para que conste lo firmo el día 25 de julio de 1815 don Manuel Quiñones" (AHDOUNENSE 21-5-180)

El escultor Carlos Failde

Se documenta muy activo trabajando en las primeras décadas del siglo XIX para muchos lugares y también conocemos sus partidas de bautismo y defunción. Trabaja ya dentro de un estilo neoclásico sin demasiadas exigencias y en esos momentos llenaba un poco el hueco de profesionales de la escultura en Orense. Su obra numerosa está por supuesto sin catalogar y sin un debido estudio:¹

Partida de Bautismo: "Al margen Carlos Benito. Padres Miguel Failde y Josefa Rodríguez. En 16 de mayo del año de 1780 yo, don José Antonio González, Abad de esta feligresía de San Lorenzo de Piñor bauticé con la solemnidad debida un niño que nació el día de trece del dicho mes al que puse nombre Carlos Benito, fueron sus padrinos Carlos Rodríguez y su mujer Joaquina Benita de Neira, y estos abuelos del infante, vecinos de la ciudad de Orense, a quienes advertí la obligación que tenían y para que conste lo firmo de mi nombre. Joseph Antonio González, (AHDOUNENSE 6-7-6 fol 41r)

Partida de defunción: "Al margen Pipieira. D. Carlos Failde, viudo en segundas nupcias de María Antonia. A 14 de marzo de 1837 en el cementerio del atrio de la iglesia parroquial de San Lorenzo de Piñor se dio sepultura al cadáver de Carlos Failde, escultor y vecino del lugar de Pipiteira de esta parroquia, viudo en segundas nupcias de María Antonia que murió en el antevísperam de muerte natural de pulmonías; no hizo disposición, recibió el Santo Sacramento de penitencia y extremaunción y no el de la Eucaristía por demencia. Asistieron a su entierro seis señores sacerdotes y dos de menores, que oficiaron vigilia, misa solemne y responsos y para que conste lo firmo ut supra.

¹ Conozco solo un pequeño artículo sobre él LIMIA GARDON, Francisco Xabier. Antonio Failde, el escultor que escuchó la música de las piedras, Caixanova, Ourense, 2001 pgs 20

Domingo Mecías". (AHDOUNENSE 6-7-6)

Las reformas del párroco don Luis Javier González Seguí

Siendo administrador de esta parroquia, al tiempo que párroco de San Pedro de Castro de Laza, el hoy canónigo maestro de Capilla y párroco de Xunqueira de Ambía, don Luis Javier González Seguí, celoso y preocupado en el intervalo que va de los años 2004 a 2015, se llevaron a cabo las reformas para dignificar el espacio sagrado y el edificio, que presentaba muchas carencias en el interior y exterior y humedades.



Se puso tejado nuevo, se remozó la fachada dotándola de un pequeño porche de madera y teja para salvaguardar de las inclemencias habituales climatológicas, la nueva puerta de madera de castaño colocada y para resguardar a los feligreses de las habituales inclemencia

Obligación

Y el anterior documento se ratifica con el compromiso concreto de los vecinos de cumplir lo estipulado y con el recibo de los canteros que acredita la ejecución.

"Los vecinos del lugar de Correchouso que aquí firmamos por nosotros y en nombre de los demás que no saben firmar nos obligamos a cumplir con lo que a nuestro nombre se ha obligado don Manuel Quiñones, nuestro párroco, según consta en el escrito antecedente. Correchouso 13 septiembre 1813. Firman Domingos Requejo, Pedro Quiroga y Agustín Enríquez. Como regidor, Domingo Rodríguez.

Recibo

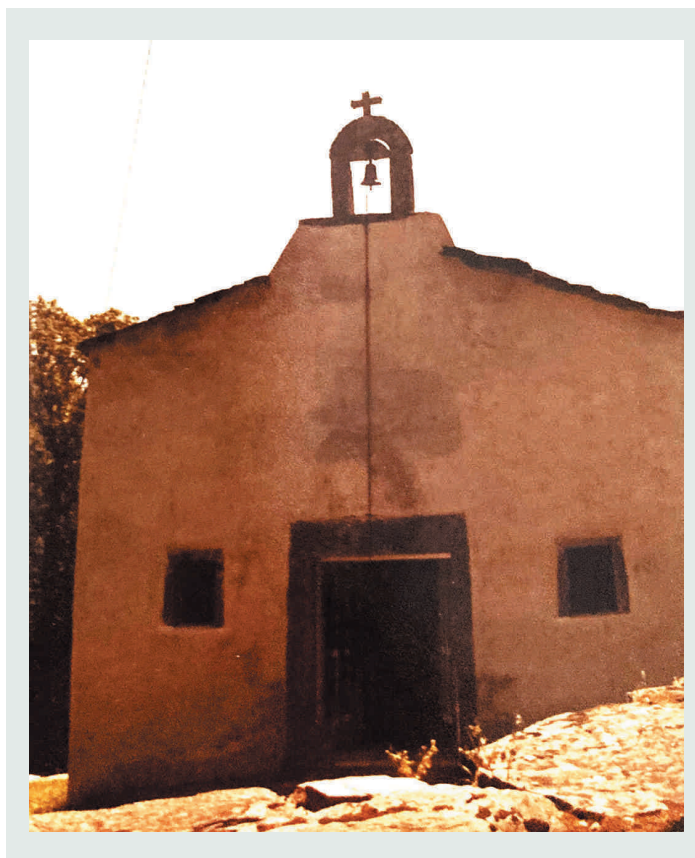
*"Agustín Varela y Domingo Antonio Rodríguez, maestros de cantería vecinos del lugar de Ventoso en la jurisdicción de Montes en el arzobispado de Santiago, declaramos que hoy día de la fecha nos entregó 850 reales, importe de 34 varas de pared que fabricamos en la capilla de Santiago de Correchouso, a 25 reales cada una según consta de la obligación que antecede cuya entrega la hizo el señor Abad de esta parroquia, don Manuel Quiñones, a nombre de los vecinos de dicho lugar de Correchouso por no hallarse estos al presente con más cantidad de 250 reales importe de la madera de la capilla vieja que entregó Benito Rodríguez, también recibimos 200 reales más que con consentimiento de los referidos vecinos nos han dado contemplando pudimos haber tenido alguna pérdida en la obra y **todo ello importa 1050 reales con lo que nos damos por contentos y satisfechos**, y para que conste lo firma a nuestro ruego don Gabriel Álvarez presbítero, don Francisco Gutiérrez y don Manuel del Limia, vecinos de Villanueva de los Infantes a tres días del mes de enero de 1814". (Siguen las firmas).*

Obra de la capilla que aprovecha materiales de la que se sustituye y, para la que los vecinos aportan además de dinero, mano de obra, que era un modo de abaratar la construcción.

Obra de la capilla que aprovecha materiales de la que se sustituye y, para la que los vecinos aportan además de dinero, mano de obra, que era un modo de abaratar la construcción.

Los canteros proceden, como tantos en los siglos XVIII y XIX, de la actual provincia de Pontevedra, de la tierra de Montes como documentó el

recordado don Antonio Rodríguez Fraiz en su obra *"Canteiros e artistas de Terra de Montes e Ribeiras do Lérez"*. Diputación de Pontevedra, Pontevedra, 1982, en la que sin embargo no figuran estos dos Agustín Varela, pero sí otros del mismo apellido y probablemente familiares, ni tampoco Antonio Rodríguez, por lo que esta nota es una adenda.



La capilla, construida sin alardes arquitectónicos; que tampoco estaban al alcance de los constructores de formación artesanal, ni de la limitada economía de los vecinos; es un **espacio rectangular con cubierta a dos aguas, con los muros de cachotería enlucidos**. Fachada con puerta adintelada, dos ventanas cuadradas a los lados y en el eje de la cubierta una sencilla espadaña de un hueco de arco de medio punto y rematada en una cruz.

Siendo párroco don Santiago Cabido, se le añadió en la parte posterior un espacio rectangular para sacristía.

Un retablo para la capilla

Terminada la obra de la capilla, se completó la intervención con el encargo de un retablo del que tenemos también noticia documental por los recibos del escultor que lo hizo, y de su pintura que fue generosidad del párroco de Castro de Laza de entonces, don Manuel Quiñones. Estos son los datos *"Recibí del Señor Abad de Castro*

En este sentido, y como simple curiosidad, unos años después King estudiará la arquitectura portuguesa medieval. Se encontrará con la leyenda de Santo Domingo en una versión parecida ubicada en Barcelos y convertida en símbolo nacional luso.

Y como ha recogido la historiadora Maria João Neto, no dudará en relacionarla con el mundo jacobeo: "[...] mas isso -sostiene King- é uma contaminação da proximidade do Caminho de Santiago", en alusión, sin duda, a la ruta jacobea central portuguesa.

Un encargo para escribir de otra cosa

Hay que hacer constar que el objetivo de King para viajar a España a comienzos de la segunda década del siglo XX era realizar un gran libro sobre las fuentes e influencias de la arquitectura y el arte románico y gótico. **Preparando esta tarea descubre el Camino de Santiago y queda deslumbrada por su fuerza y singularidad**. Pide permiso para variar y ampliar su labor, y el excepcional y auroral resultado será el que aquí comentamos.

Inició su trabajo en 1912 y lo concluyó en 1917. En el verano de 1912 realizó el Camino por Francia, saliendo de Toulouse, y llegó hasta Burgos siguiendo el Camino Francés tras entrar en España por el puerto de Somport, en Aragón. O sea, recorriendo inicialmente el hoy conocido como Camino Aragonés. Volvió en los meses estivales de 1913 para completar el resto del Camino Francés. Siempre tomando notas, recopilando documentación y realizando fotografías.

En 1915 visitó Santiago de Compostela y las rutas jacobneas a Padrón, Fisterra y Muxía, a principios del siglo XX totalmente olvidadas pese a su protagonismo pasado. También visitó las vías jacobneas vasco-navarras, y en ellas, Roncesvalles. En varios de sus viajes la acompañó su amiga Jehane, que **tomó numerosas y también -en este aspecto- pioneras fotos para la futura publicación**, completadas con las de la propia King. Su fuente documental inicial para seguir el Camino desde Francia fue la guía medieval del peregrino, que constituye el libro V del *Códice Calixtino* (s. XII).

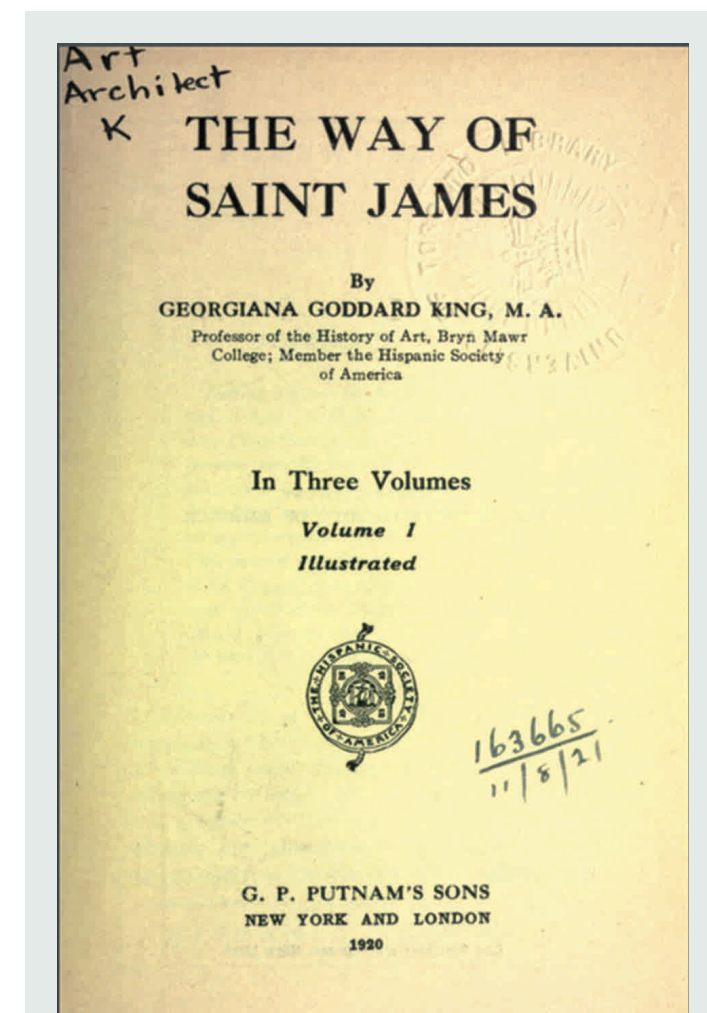
King usó los medios de transporte habituales en aquellos tiempos: sobre todo a pie, en mula y diligencia. En el Camino vive y cuenta muchas anécdotas y va descubriendo -visto desde la perspectiva actual- un mundo jacobeo aún con

un levísimo y distante latido, pese a que la autora se refiere a él sobre todo en pasado.

Los tres tomos

El primer tomo de *The Way of Saint James* se dedica a la historia de las peregrinaciones jacobneas y al Camino Francés desde el sur de Francia a Burgos. El segundo comprende desde Burgos a Santiago. El tercero contiene una descripción de Compostela y su catedral y presenta como gran novedad de estudio las rutas jacobneas prolongadas hacia el occidente desde la meta santiaguesa. Se trata de los actuales Camino a Fisterra y Muxía, y el Camino de Padrón. También es aquí donde analiza las vías vasco-navarras. Se completa la obra con los apéndices. Recoge en ellos textos jacobneos históricos y una amplia bibliografía, especialmente exigente y reveladora, observada desde el momento actual.

Finaliza King *The Way of Saint James* en el tercer tomo con unos populares versos originarios de las islas británicas que han sido recreados, por cierto, en algún conocido tema musical anglosajón posterior.



Portada del tomo primero de *The Way of Saint James*

La inclusión de estos versos aporta un novedoso, emocionante e inspirador cierre a esta obra única. También resultan muy próximos a esa polisemia del Camino como vía transcendente que está en la base de su éxito actual -y tal vez del que tuvo en el pasado- y que nuestra autora supo percibir con tanta anticipación. Muestro su traducción al español:

El viento sopla por la puerta del día.

Los pinos se agitan en el camino

Y ese abierto camino corre sin pausa

Hacia donde las almas de los fallecidos se han ido.

Los pies de los muertos golpetean, sus voces hablan

Sobre las colinas y mucho más allá.

Al fin, en español

Tras muchos años de espera, *The Way of Saint James* se ha traducido al español. En dos trabajos casi simultáneos. El primero, publicado a finales de 2023, lo realizó el estudioso jacobino madrileño José María Novillo-Fertrell. Es una traducción que ocupa más de ochocientas

páginas y que Novillo, gran admirador de la obra de King, realizó durante la pandemia del Covid-19.

La segunda traducción, en fase de conclusión en octubre de 2024, forma parte del proyecto titulado *Georgiana Goddard King: The Way of Saint James (1920). La primera guía erudita del Camino de Santiago escrita por una pionera norteamericana*. Lo aprobó el Ministerio de Ciencia e Innovación de España para el trienio 2021-2023 y lo ha desarrollado la Universidad de Santiago.

De forma independiente a la futura edición de esa segunda traducción, pero formando parte del mismo proyecto ministerial, se ha publicado en setiembre de este año 2024 el tomo con los trabajos de investigación sobre *The Way of Saint James*. En él colaboran, entre otros investigadores, el autor de este artículo. Este libro, coordinado por los profesores Miguel Taín y Patricia Fra, ambos de la Universidade de Santiago, se titula *Georgiana Goddard King y The Way of Saint James (1920). La primera peregrinación erudita por el Camino de Santiago*.

Manuel F. Rodríguez

Bibliografía

Caviness, M. H., "Seeking modernity through the Romanesque: G. G. King and E. H. Lowber behind a camera in Spain c. 1910-25", en *Journal of Art Historiography*, nº 11, 2014.

Del Pozo García, A., "Turismo y academia en las primeras hispanistas estadounidenses: *The Way of Saint James* (1920) de Georgiana Goddard King", en Bustamente, F. y Ferrús, B. (coords.), *Miradas cruzadas. Escritoras, artistas e imaginarios (España-EE.UU., 1830-1930)*, Universitat de València, Valencia, 2015, 125-138.

Dunn-Whitener, M., "Women's Word About Pilgrims to Santiago de Compostela, 1890-1920", en *International Journal of Religious Tourism and Pilgrimage*, 2018, 59-71.

João Neto, M., *Arquitectura medieval portuguesa. O olhar da americana Georgiana G. King en 1935*, Caleidoscópio, Casal de Coimbra, 2018.

King, G. G., *The Way of Saint James*, tres vol., The Hispanic Society of America-G. P. Putnam's Sons, New York and London, 1920.

Mann, J., "Georgiana Goddard King and Kingsley Porter. Discover the Art of Medieval Spain", en *Spain in America. The Origins of Hispanism in the United States*, Urbana and Chicago, University of Illinois Press, 2002, 171-192.

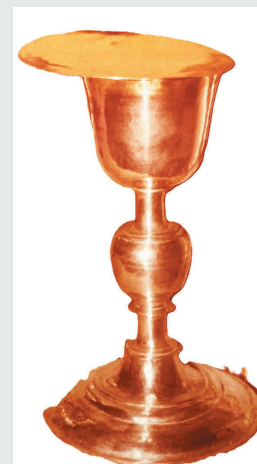
Novillo-Fertrell Parades, J. M. (trad. y edic.), *Un clásico de la literatura jacobea: El Camino de Santiago de Georgiana Goddard King, M.A.*, Madrid, JMNFP, 2023.

Rodríguez, M. F., "Mulleres pioneiras", *Mulleres na ruta xacobeá*, Xunta de Galicia-Editorial Compostela, 2020, 22-24.

Wharton, E., *Back to Compostela. Regreso a Compostela* (Fra, P., edic. literaria), Universidade de Santiago de Compostela, 2013.

La corona actual evidentemente es reciente. La de Santa Ana (foto anterior a la restauración) es talla barroca con acertada composición de los ropajes, lleva un libro en la mano y habrá perdido la imagen de la Virgen Niña a la que enseña a leer según una iconografía repetida.

El cáliz, por su parte, es claramente del siglo XVIII liso fundido y cincelado con nudo periforme que le da elegancia. Será obra de alguno de los plateros activos en Verín o encargo en Ourense.



La presencia de tallas de las dos advocaciones de Santiago y Santa Ana, no es infrecuente por celebrarse la fiesta de ambos santos en días sucesivos el 25 y el 26 de julio, quedando unidas las celebraciones, sin poder precisar si las devociones se impusieron sólo por esta circunstancia o con otras razones añadidas.

La construcción de la capilla

Podemos documentar la construcción de la actual capilla, que sustituía a otra anterior quizá renovada o con arreglos en diversos momentos, que llega al siglo XIX con el suficiente deterioro como para que los vecinos tengan la voluntad de **hacer una nueva en el año 1813** de la que conocemos el contrato que el 9 de diciembre de ese año se hizo y cuyo contenido es el siguiente, tal como se localiza, al igual que los otros documentos, en el Archivo Diocesano de Ourense AHDOURENSE 21-3-10.

Contrato

*"Digo yo Agustín Varela vecino de San Nicolás de Ventoso¹ jurisdicción de Montes en el arzobispado de Santiago y Domingo Antonio Rodríguez vecino de Vilapouca² de la misma jurisdicción y obispado, que por éste nos obligamos a hacer una capilla en el lugar de Correchouso que tenga de ancho por la parte de adentro 22 cuartas de largo, 32 de lado y de alto 22, contando esta altura desde la solera de la puerta debiendo quedar ésta al nivel de una losa de pizarra que se halla en la puerta para contener las aguas que no entren en dicha capilla. La pared que se debe hacer hasta nivelar con dicha puerta ha de tener cinco cuartas de ancho y la demás hasta concluirse tres cuartas y media a la cual se le echará el barro correspondiente dejándola segura y desempeñada a toda satisfacción rajándola por dentro y fuera y haciéndole la puerta principal de piedra de cantería de la misma que hay en dicha capilla y dos tragaluces cerca del sitio donde se ha de colocar el retablo, y otros dos a derecha e izquierda de la puerta poniendo las piedras que hoy sirven para poner la campana en el sitio conveniente a lo más alto del techo; y don Manuel Quiñones Abad de San Pedro de Castro de Laza en virtud y facultad con que se halla de los vecinos del lugar de Correchouso se obliga a que dichos vecinos pondrán dicha capilla vieja descubierta de losa y madera para que puedan entrar a trabajar sin este estorbo y ayudar a los canteros abrir los cimientos, **carretar la piedra y barro que se necesite y a pagar por cada braza de pared** (que se compone de 10 cuartas en cuadro) 25 reales medida de dicha pared mitad de ella por la parte de adentro y la otra mitad por fuera, cuyas paredes han de estar concluidas precisamente del día último del mes de octubre de este presente año y de así cumplir unos y otros lo arriba estipulado nos obligamos con nuestras personas y bienes a lo que fueron testigos Manuel Rodríguez, Lucas Rodríguez y don Gabriel Álvarez presbítero que firman a ruego de los que no saben en Castro de Laza a 12 días del mes de septiembre de 1813. (Siguen las firmas)*

¹ San Nicolás de Ventoso en el concello de Forcarei. Pontevedra.

² Vilapouca es lugar de la misma parroquia. Esta vecindad explica que ambos canteros trabajen juntos.



A Pilgrim in Santiago

Un peregrino en Santiago, una de las fotos más conocidas de *The Way of Saint James*

La capilla de Santiago de Correchouso

Correchouso es hoy una pequeña aldea que, eclesiásticamente, es una entidad parroquial independiente (la Xunta de Galicia en su Nomenclátor no la considera así) pero en la práctica dependiendo de la atención pastoral de la parroquia de Castro de Laza en el concello de Laza, con 17 habitantes en 2023 y situado en un lugar apartado en medio de un paisaje austero pero hermoso. **No lejos del camino meridional o mozárabe a Santiago** que quizá haya podido tener algo que ver en la titularidad de su iglesia, más bien capilla al Apóstol, que es la razón que nos invita a esta sencilla mirada jacobea, siendo la primera vez que se aportan datos documentales sobre este espacio.



Una publicación digital sobre este pueblo aporta información sobre aspectos del vivir de sus gentes, con datos de costumbres y de la relativa **importancia que tuvo mientras se construían los túneles de la línea férrea de Zamora a Ourense**: Eligio Requejo Gómez "Correchouso. Una puerta abierta hacia el pasado" (2016)¹. En el capítulo 10 habla de la capilla diciendo que dependiendo entonces de Castro de Laza y acabada la obra importante de la Iglesia de esta parroquia y el encargo de un nuevo retablo en 1795, se habría tratado de trasladar parte del retablo retirado de Castro a Correchouso, para lo que haría falta una reforma y ampliación de la capilla acordando que se construyeran nuevas paredes para



acoger el retablo y a los fieles del pueblo de Navallo. No era entonces parroquia, y por ello enterraba sus muertos en Castro de Laza hasta el año 1960, cuando se hace aquí cementerio y también se acomete una nueva reforma de la capilla **desapareciendo entonces el retablo barroco cuyos restos no se sabe dónde se conservan**, haciéndose una pequeña sacristía. Pero poco más se ha escrito sobre esta capilla y esto es información confusa y poco significativa por recoger datos sin contrastar documentalmente, por ello creo de interés puntualizarla y aclararla; y aunque se trate de un sencillo lugar de culto, de arquitectura popular y sin mayores pretensiones arquitectónicas no deja de tener interés por su dedicación al apóstol Santiago y por tanto añadirse a la presencia de lo jacobeo entre nosotros.

En el inventario de la diócesis de 1983², se dio ya a Correchouso tratamiento de parroquia, porque lo era desde el pontificado de Monseñor Ángel Temiño, siendo su primer párroco Don Santiago Cabido, allí solo reseñamos: "Iglesia construida en el siglo XVIII. Esculturas: Virgen con el Niño, barroca madera que valoramos como de interés y una talla de Santa Ana también barroca y Orfebrería: un cáliz de plata, siglo XVIII liso".

La imagen de la Virgen es una obra de calidad del siglo XVIII, manteniendo los esquemas de obras con la misma representación del siglo XVI y XVII como evidencia la **disposición del Niño y los pliegues elegantes de las vestiduras**.

² Apuntes para el Inventario del Mobiliario Litúrgico de la Diócesis de Orense. Fundación Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, Coruña, 1983 p157

¹ <https://www.calameo.com/read/004446440d317f3a952f3>

Primera peregrinación de los Amigos de la Vía de la Plata en 1996

En el año 1615, en pleno invierno del 26 de febrero al 23 de marzo, viene en peregrinación a Compostela Bernardo de Aldrete con otros compañeros, todos a caballo, y en su diario de peregrinación podemos leer:

'16 jueves (Çamora) ... pasé a casa del señor arzobispo de Santiago que tiene en aquella ciudad una parroquia que es de su arzobispado... Hizome mucha merced i informe del camino que avia de llegar por Orense...'

'18 (febrero) sábado... a la tarde a la Puebla de Çanabria que está en un alto con sus murallas i abaxo un hermoso río con su puente ... es el último lugar de Castilla.'

'19, domingo. Quando llegamos a Requeixo, primero de Galicia... passamos a priessa hasta Luvían, subiendo al puerto de Padornelo... ayudonos la guía y también las carretas i arrieros que ivan passando el puerto... i llegamos al Padornelo que es buen lugar i subimos otro puerto de la Canda... a la villa Vella, ribera de un río con sus molinos... i ia muy de noche, mui

elados i mojados llegamos al Pereiro... buena posada.'

Tenemos que remontarnos al **año 1988 cuando un grupo de entusiastas, hoy todos integrantes de nuestra asociación, iniciaron los trabajos de campo desde Ourense a Santiago**.

En el año 1993 sucedieron varios acontecimientos. Tras once años sin la efeméride de Año Santo, Ourense quiso despertar sus caminos por los que también transitaban secularmente miles de peregrinos. Si el viejo Camino Francés se mantenía vivo y era cauce de ríos de peregrinación, Ourense estaba dormida, aunque la sensibilidad jacobea no se había perdido.

En junio de este año se celebran en la capital unas jornadas Jacobeas, también se presenta en la Diputación Provincial un libro titulado 'El Camino de Santiago por el sudeste' siendo uno de sus autores don José Espiño Mato, párroco de Bandeira fallecido hace poco, gran valedor y colaborador con nosotros de este camino.



El grupo de peregrinos posa a su llegada a Santiago



Otro momento de la peregrinación

Don Eligio Rivas también publicó en este mismo año un libro titulado 'Camiño Meridional de Santiago, continuación de la Vía de la Plata'. En el mes de julio de 1996 se hace la primera gran peregrinación desde Lubián (Zamora), localidad que cuenta con otro gran colaborador de este camino en la figura de su alcalde, don Felipe Lubián Lubián.

El **entusiasmo de este grupo de amigos se fue contagiando a los alcaldes por donde pasa el camino** y por estas fechas, quien más y quien menos, puso su grano de arena colaborando con nosotros en esta primera gran peregrinación con más de 300 personas que llegó a Santiago el día 12 de julio capitaneados por más de 32 gaiteros de la banda de Laza.

Se encontraba este camino cuestionado por nuestras autoridades, puesto que don Eligio nos orientó y fue marcado desde A Gudiña por la Sierra Seca y no por Verín. Con esta problemática, Juan Salgado, periodista de El Correo Gallego, escribe en su periódico lo siguiente:

*'Vienen con la misma fe del peregrino que siglos atrás no tenía más opción que la del milagro. A diferencia de aquellos, les mueve un afán altruista bastante infrecuente en estos días. Para conseguirlo, convirtieron su protesta en peregrinación, con la humildad del romero que se sabe frágil ante los avatares del camino. Por eso mismo, demandaron y lo consiguieron, aliento para continuar la ruta. De **alcaldes y vecinos que se iban sumando a su andadura por las localidades** que atravesaban. Reencontrando la historia e inaugurando mojones – de A Gudiña a Compostela – que solo su perseverancia hace más perennes que la insensibilidad de los despachos oficiales.*

Son apenas una docena de entusiastas de las causas solidarias. Pertenecen a esa otra Galicia que solo roba titulares de periódico en las páginas de sucesos que creen – en su ingenuidad – que una exigua ayuda oficial proviene del bolsillo particular del político de turno que se conforman apenas con las migajas de lo que les correspondería en derecho como zonas deprimidas a que se han visto abocadas.

Representan a esa otra parte de la comunidad sin polígonos industriales, condenada por decisión oficial a salir de su atraso a través de la entelequia del turismo rural y que sufra todo su aliento de futuro en su programa Leader que nunca llega.

Hoy a las cinco de la tarde, rendirán viaje ante el Apóstol, con el gozo de la misión cumplida y quizá como último intento de encontrar comprensión para sus demandas –bastante exiguas, por cierto– en su ofrenda – que presentarán al Apóstol en la persona de un oficiante que ellos mismo han tenido que buscarse–.

Saben que la tarea no es fácil. Hoy hay demasiadas luces de alerta encendidas como para esperar que los caminos se

*allanen. Conocen incluso hasta dónde es capaz de llegar la larga sombra hogareña de quienes conciben el sendero de espiritualidad. Ya las han perdido suficientes veces como para que le extrañe hacerlo una vez más. Pero mayores prodigios se vieron entre las paredes de la catedral y **como fe no les falta, aún conservan la esperanza de un nuevo milagro.***

Y si no es este año, volverán el próximo, que ya se sabe que los designios del Señor son inescrutables. Casi tanto como la veleidad de las urnas.'

Con estas últimas palabras de aliento y de esperanza, he tratado de plasmar la evolución de un camino olvidado por el Xacobeo en 1993 hasta un **camino recuperado para el siglo XXI, con mucho futuro por su propia esencia.**

La conservación de todos estos valores, junto al inmenso patrimonio material e inmaterial que nos ha regalado la historia, es misión de todos nosotros; para que ese peregrino que recorre ilusionado las sendas, persiguiendo su propia sombra, conjugando ese verbo que es llegar y que se acerca a Compostela con el alma colgada de su bordón; pueda seguir viviendo la última de las grandes aventuras que le son dadas al hombre en Europa, la aventura y **la experiencia de un camino vivo, libre, pleno de valores y abierto** a todos los hombres de buena voluntad. Esos son los Caminos de Santiago en los que creemos, defendemos y por los que caminamos.

José Antonio Quintas Vázquez
Peregrino



Alcaldes orensanos inician un recorrido reivindicativo por la Vía da Prata

Varios alcaldes de la provincia iniciaron ayer una peregrinación a Compostela por la Vía da Prata con el objetivo de llamar la atención sobre la situación en que se encuentra una de las principales rutas a Compostela. Los regidores de A Mezquita, A Gudiña, Ourense y Lubián iniciaron, en esta última localidad zamorana, una marcha en la que toman parte medio centenar de personas, entre ellos miembros de la Asociación de Amigos do Camiño, y a la que se sumarán en días posteriores otros alcaldes. Página 39

La prensa se hizo eco de esta peregrinación reivindicativa



Maribel Outeiriño recibió el Premio Trasalba el pasado mes de junio



La sede de la asociación en la CEO es también punto permanente de información al peregrino

Y un apartado especial de este artículo se lo queremos dedicar a **Maribel Outeiriño**, nuestra querida compañera de asociación y de caminatas, de reivindicaciones e iniciativas; incansable peregrina y excelente periodista, que fue homenajeada el pasado 30 de junio con el **premio Trasalba**. La Fundación Otero Pedrayo entrega ininterrumpidamente este galardón desde 1983 y en esta XLII edición ha recaído en Maribel, que lo recogió en el Pazo de Trasalba, Amoeiro, Ourense, acompañada de autoridades y amigos.

Para cerrar el relato, quiero recordar que, de manera permanente, tenemos un **punto de información al peregrino** en nuestra sede de

Praza das Damas, en horario laboral de lunes a viernes. Situado al lado de la Catedral, en este hermoso palacete denominado Casa dos Gayoso, entregamos la credencial al peregrino, realizamos actividades culturales, y ofrecemos todo tipo de información sobre los Caminos de Santiago. De igual modo, la asociación también facilita un programa de actividades culturales y de ocio alternativas, poniendo en valor las incontables riquezas de todo tipo que abundan en nuestra provincia.

José Luis Rodríguez Cid

Presidente de la Asociación Cultural de Amigos Vía Plata Ourense – Camiño Mozárabe

Recientemente hemos iniciado otra peregrinación por este **Camino Mozárabe desde Puebla de Sanabria**, -fotografía que ilustra la portada de este número-. La primera etapa nos llevó desde esta localidad zamorana hasta Lubián, y continuará en fechas posteriores para completar todas las etapas hasta Santiago.

Para finalizar el resumen de las peregrinaciones de este año, quiero mencionar también otras que, aunque no pertenecen al Camino son

tradicionales y nos sumamos siempre con cariño y devoción. Por un lado, el 11 de julio la **peregrinación tradicional a San Benito da Cova do Lobo**. Situada a 7 kilómetros de Ourense, salimos al amanecer para llegar a misa de 7:30 y juntarnos a continuación para desayunar todos juntos. Más recientemente, el 7 de septiembre, realizamos también la **peregrinación al Santuario de los Milagros**, que la asociación lleva realizando desde hace más de dos décadas.



Primera y reciente etapa del Camino Mozárabe realizada desde Puebla de Sanabria a Lubián



La asociación organiza y participa también en otras peregrinaciones como las de San Benito da Cova do Lobo o el Santuario de los Milagros



Un completo año de actividades e iniciativas

Tras el anterior artículo recordando nuestra primera peregrinación para reivindicar el Camino Mozárabe, viene al hilo ubicar éste en el que, con ese mismo espíritu divulgativo, continuamos nuestras actividades con la finalidad de que ese mismo camino, ya recuperado y consolidado, siga ofreciendo experiencias únicas; y también con la esperanza de que persevere en el tiempo y en los corazones de todos los que lo transitan hacia Santiago de Compostela.

Un año más, desde la Asociación Amigos Camiño Mozárabe – Vía Plata Ourense no hemos dejado de trabajar para seguir apoyando e impulsando el Camino a Santiago, y especialmente el que atraviesa nuestra hermosa provincia.

Desde la celebración de este Salón Gastronómico Xantar del año pasado, nuestra actividad ha transcurrido entre promociones, charlas divulgativas, y también peregrinaciones, así como otras iniciativas que resumimos en estas páginas.

En septiembre del pasado año recibimos la visita del ourensano **Xosé Manuel Merelles**, tras su toma posesión como **director de Turismo de Galicia**. Mantuvimos con él un encuentro en la sede de la asociación para una primera toma de contacto e informarle del XIII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas celebrado en Ourense en abril de ese mismo año. Además, pusimos sobre la mesa las actividades que como asociación realizamos y el compromiso permanente que tenemos con la difusión y el cuidado del Camino de Santiago.

Al mes siguiente, en octubre de 2023, participamos un año más en **Xantar**, al igual que en la presente edición en la que sacamos a la luz, una vez más, el presente número del **Boletín**. Este certamen nos da una visibilidad inmejorable para acercar el Camino Mozárabe a los visitantes del salón gastronómico.



Reunión con el nuevo director de Turismo de la Xunta, el ourensano Xosé Manuel Merelles



El stand de la asociación en la pasada edición de Xantar recibió la visita de autoridades como el presidente de la Xunta, Alfonso Rueda, o el director de Turismo, Xosé Manuel Merelles, entre otras



Por Navidad los amigos del Camino se reúnen para compartir experiencias y también buenos deseos para el año que entra



Conferencia sobre La protección del Camino antes del Xacobeo 92 impartida por José Luis Rodríguez en Verín

Las Navidades son fechas entrañables en las que aprovechamos para juntarnos y hacer repaso del año, además de planificar los próximos eventos. Así sucedió en diciembre de 2023, concretamente, el sábado 16 celebramos una **comida en el balneario de Laías** en la que pudimos compartir las experiencias vividas y estrechar más aún los lazos que unen a esta gran familia amante del Camino.

Divulgación y peregrinaciones

Bajo el título de **Los caminos de Santiago: el Camino Mozárabe o Meridional en las provincias de Zamora y Ourense** la UNED de ambas provincias organizó un ciclo de seis conferencias celebradas en varias localidades

entre Benavente y Ourense. En la que tuvo lugar en Verín el 10 de abril tuve el honor de participar como presidente de esta asociación, con la ponencia que llevó por título *La protección del Camino antes del Xacobeo 92 y cómo se fue mejorando en estos años*. En ella tuve la oportunidad de exponer la configuración e historia de este Camino Mozárabe – Vía Plata, y de explicar todo lo que nuestra asociación ha ido logrando a lo largo de estas décadas.

Completaron el ciclo otras charlas en Benavente, Rionegro del Puente, Puebla de Sanabria, Allariz y Ourense, en las que participaron conferenciantes como Jesús de Juana, Julio Badenes, José Ignacio Martín, Alejandra Fernández y César Pichel.



Distintos momentos del Camino Portugués por la costa realizado entre los meses de febrero y junio de este año

En el apartado de peregrinaciones quiero destacar la que realizamos entre febrero y junio de este año del **Camino Portugués por la costa**, realizado en 8 etapas en fines de semana, y con una participación media de 25 peregrinos y peregrinas. Iniciamos este camino cruzando el río Miño desde Camiña en la barca del peregrino hasta La Guardia, desde donde continuamos hasta llegar a Santiago de Compostela el 15 de junio de este año.

La **Diputación y el Inorde** -Instituto Ourense de Desenvolvemento Económico- se unieron un año más a nuestra tarea de divulgación del Camino Mozárabe. En esta ocasión, Diputación e Inorde organizaron diversas peregrinaciones para difundir este camino a su paso por nuestra provincia. Durante los meses de mayo, junio y

septiembre se desarrollaron 3 **peregrinaciones por etapas**, con salida en el Puente Romano y con el apoyo de un autobús para regresar a Ourense y recuperar, el siguiente fin de semana, el punto de conexión para realizar la siguiente etapa.

En la primera de ellas, la visita al Monasterio de Oseira tuvo parada con los peregrinos para participar en el programa de la Cope con Juan Maceiras. Nuestra asociación colabora con la iniciativa proporcionándola información necesaria y entregando un pañuelo conmemorativo y la credencial necesaria para sellar en cada etapa. Desde la asociación confiamos en que este proyecto tenga continuidad en los próximos meses, para poder seguir difundiendo nuestro hermoso Camino Mozárabe.



La salida de estas peregrinaciones se marcó en el Puente Romano de Ourense

Diputación e Inorde organizan estas peregrinaciones para divulgar el Camino Mozárabe

La parada en el monasterio de Oseira fue aprovechada para hablar de la iniciativa en los micrófonos de la Cope